

# CHARTING A STEADY COURSE

穩中求進

Group Interim Financial Disclosure Statements 2011  
二零一一年集團中期財務披露報表

Fubon Bank (Hong Kong) Limited  
富邦銀行(香港)有限公司





## Contents 目錄

2	Review of 2011 Interim Performance 二零一一年中期業績回顧
4	Consolidated Statement of Comprehensive Income (Unaudited) 綜合全面收益表（未經審核）
6	Consolidated Balance Sheet (Unaudited) 綜合資產負債表（未經審核）
8	Consolidated Statement of Changes in Equity (Unaudited) 綜合權益變動報告表（未經審核）
10	Notes to the Unaudited Interim Financial Disclosure Statements 未經審核中期財務披露報表附註
43	Bank Network 銀行網絡

# Review of 2011 Interim Performance

## 二零一一年中期業績回顧

Fubon Bank (Hong Kong) Limited (“the Bank”) and its subsidiaries (“the Group”) reported a net profit of HK\$171 million for the first six months ended 30 June 2011, an increase of 12% or HK\$18 million over the corresponding period in 2010.

Net interest income declined 29% to HK\$323 million for the first half of 2011 while net interest margin decreased by 59 bps to 1.12%. The principal reasons for the decline were the continuous depletion of the high-yield hire purchase portfolio, the increasing proportion of lower yield HIBOR-based mortgage loans following the switch of customers’ demand from prime-based loans to HIBOR-based loans under the low interest rate environment during 2010 and rising deposit costs during the first six months of 2011.

Non-interest income increased 108% to HK\$307 million. Normalized non-interest income expanded 15% with better fee and commission income from sales of insurance, unit trust and structured products on the back of improved investor sentiments as well as higher dividend income. The normalized ratio of non-interest income to total operating income was 34.5%, an improvement over the level of 24.5% in the first half of 2010.

Operating expenses rose 28% or HK\$115 million to HK\$525 million for the first half of 2011. Normalized operating expenses registered a year-on-year increase of 7% on the back of rising staff costs of 7% due to higher salary costs and increase in average headcount. Non-staff costs rose 6%, driven by higher business promotion costs and legal costs incurred for the privatization. The normalized cost to income ratio increased from 65.4% to 85.2%.

With improvement in the credit environment, there was a write back of impairment losses of HK\$13 million in the first half of 2011 compared with total impairment losses of HK\$66 million over the corresponding period of 2010. The impaired loans ratio continued to decline to 0.50% as of 30 June 2011 (0.66% as of 31 December 2010 and 1.72% as of 30 June 2010). The coverage of impaired loans improved from 95% at 30 June 2010 to

富邦銀行(香港)有限公司(「本行」)及其附屬公司(「本集團」)截至2011年6月30日止首6個月淨溢利為1.71億港元，較2010年同期增長12%或1,800萬港元。

2011年上半年的淨利息收入下跌29%至3.23億港元，實際淨息差則收窄59個基點至1.12%。主要因為本行持續降低高回報的租賃貸款組合，加上於2010年的低息環境下，客戶的需求亦由以往以最優惠利率按揭計劃轉為以銀行同業拆息為基準的按揭計劃為主，令較低回報的銀行同業拆息按揭貸款比重增加，以及存款成本於2011年首6個月上升所致。

非利息收入上升108%至3.07億港元。若撇除特殊收益，實際非利息收入增長15%，主要是由於投資者信心逐漸恢復，帶動來自銷售保險、單位信託基金及結構性投資產品的費用及佣金收入上升，以及股息收入增加。若不計及特殊收益，非利息收入對總營運收入比率為34.5%，較2010年上半年的24.5%有所改善。

2011年上半年的營運支出增加28%或1.15億港元至5.25億港元。若不計及特殊支出，營運支出則按年增長7%。因薪金成本及平均員工人數增加，令員工成本上升7%。另外，由於業務推廣支出增加，以及因私有化而產生的法律費用，令非員工成本上升6%。若撇除所有特殊支出，成本對收入比率由65.4%增加至85.2%。

信貸環境進一步改善，相對2010年同期錄得6,600萬港元的總減值虧損，2011年上半年減值虧損之回撥為1,300萬港元。截至2011年6月30日止，減值貸款比率進一步降低至0.50%（截至2010年12月31日止為0.66%；截至2010年6月30日止為1.72%）。減值貸款覆蓋率由2010年6月30日的95%改

96% at 31 December 2010 and further to 98% at 30 June 2011.

The share of profits of Xiamen Bank, in which the Group owns a 19.99% stake, amounted to HK\$41 million, representing an increase of 203% as compared to HK\$13 million recognized for the first half of 2010. After accounting for impairment charges, other gains and tax charge, profits after taxation stood at HK\$171 million. Return on average assets of 0.58% and return on average equity of 6.74% exhibited a steady improvement over their respective levels of 0.50% and 6.22% for the corresponding period of 2010.

Total assets were maintained at HK\$61 billion as of 30 June 2011. Gross advances to customers increased 10% from December 2010 to HK\$32 billion. Customer deposits decreased 2% from December 2010 to HK\$45 billion. As a result, the loan-to-deposit ratio increased to 68.4% from 61.2% in December 2010. The Group's capital and liquidity positions remained strong. The capital adequacy ratio stood at 16.94% as of 30 June 2011 (18.23% at 2010 year-end) and average liquidity ratio was 50.60% for the first half of 2011 compared to 49.89% for the first half of 2010.

Following the successful privatization of the Bank by its parent company, Fubon Financial Holding Co., Ltd. ("Fubon Financial"), the Bank was officially delisted from the Stock Exchange of Hong Kong on 8 June 2011 and became a wholly owned subsidiary of Fubon Financial. It is expected that the privatization will facilitate closer business integration between the Bank and Fubon Financial, and provide Fubon Financial with greater flexibility to support the Bank's future business development. Such a move will allow the Bank to draw on the resources and expertise of its parent company more efficiently and effectively, enabling it to better serve its customers with enhanced product and service delivery and to build out and strengthen its banking franchise in Hong Kong.

善至2010年12月31日的96%，進而改善至2011年6月30日的98%。

本行持有19.99%股權的廈門銀行的應佔溢利達4,100萬港元，較2010年上半年的1,300萬港元增加203%。計及減值虧損、其他收益及稅項後，除稅後溢利為1.71億港元。平均資產回報率及平均股本回報率分別由2010年同期的0.50%及6.22%穩步上升至0.58%及6.74%。

截至2011年6月30日止，總資產維持在610億港元。客戶貸款總額由2010年12月上升10%至320億港元，客戶存款則由2010年12月下降2%至450億港元。貸存比率由2010年12月的61.2%增長至68.4%。本集團繼續保持充裕的資本及流動資金。截至2011年6月30日止，資本充足比率為16.94%（2010年年底為18.23%），而2011年上半年的平均流動資金比率為50.60%，2010年上半年則為49.89%。

本行被母公司富邦金融控股股份有限公司（「富邦金控」）成功私有化後，於香港聯合交易所的上市地位已於2011年6月8日撤銷，成為富邦金控的全資附屬公司。預期是次私有化將進一步推動本行與富邦金控在業務上的整合，讓富邦金控有更大的彈性支持本行未來的業務發展。此舉亦可讓本行更有效和有效率地引入母公司的資源和專業知識，藉以為客戶提供更優質的產品及服務，拓展及增強在地化的業務版圖。

# Consolidated Statement of Comprehensive Income (Unaudited)

## 綜合全面收益表 (未經審核)

For the six months ended 30 June 2011 截至二零一一年六月三十日止之六個月

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
	Note		
	附註		
Interest income	利息收入	588,135	597,678
Interest expense	利息支出	(264,922)	(142,630)
<b>Net interest income</b>	<b>淨利息收入</b>	<b>323,213</b>	455,048
Fee and commission income	費用及佣金收入	173,006	169,377
Fee and commission expense	費用及佣金支出	(56,420)	(37,179)
<b>Net fee and commission income</b>	<b>淨費用及佣金收入</b>	<b>116,586</b>	132,198
Revaluation loss on collateralised debt obligations	債務抵押證券之重估虧損	(264)	(5,595)
Other operating income	其他營運收入	190,822	21,013
Operating income	營運收入	630,357	602,664
Operating expenses	營運支出	(525,362)	(410,750)
<b>Operating profit before gains and impairment losses</b>	<b>未計收益及減值虧損前經營溢利</b>	<b>104,995</b>	191,914
Write back of/(charge for) impairment losses on advances to customers	客戶貸款減值虧損之回撥／(扣除)	18,601	(48,008)
Impairment losses on available-for-sale securities	可供出售證券減值虧損	(227)	(18,404)
Impairment losses on other assets	其他資產之減值虧損	(878)	–
(Charge for)/write back of impairment losses on advances to an associate	對聯營公司貸款減值虧損之(扣除)／回撥	(56)	12
(Charge for)/write back of impairment losses on assets acquired under lending agreements	根據貸款協議所得資產減值虧損之(扣除)／回撥	(4,600)	433
<b>Impairment losses</b>	<b>減值虧損</b>	<b>12,840</b>	(65,967)
Net gains on disposals of available-for-sale securities	出售可供出售證券之淨收益	40,825	43,594
Net losses on disposals of fixed assets	出售固定資產之淨虧損	(3,903)	(20)
Share of profits of an associate	應佔聯營公司之溢利	40,504	13,376

## Consolidated Statement of Comprehensive Income (Unaudited) 綜合全面收益表（未經審核）

For the six months ended 30 June 2011 截至二零一一年六月三十日止之六個月

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
<b>Profit before taxation</b>	除稅前溢利	<b>195,261</b>	182,897
Taxation	稅項	<b>(24,299)</b>	(29,602)
<b>Profit for the period</b>	期內溢利	<b>170,962</b>	153,295
<b>Other comprehensive income for the period, net of tax:</b>	期內其他全面收益（除稅後）：		
Available-for-sale securities: net movement in investment revaluation reserve	可供出售證券：投資重估儲備淨變動	<b>(1,505)</b>	22,187
Exchange differences on translation of an associate	聯營公司外幣報表換算差額	<b>10,048</b>	3,362
<b>Total comprehensive income for the period</b>	期內全面收益	<b>179,505</b>	178,844
Profit attributable to:	期內溢利歸屬於：		
– Equity holders of the Bank	– 本行股東	<b>171,362</b>	153,535
– Non-controlling interests	– 非控股權益	<b>(400)</b>	(240)
<b>Profit for the period</b>	期內溢利	<b>170,962</b>	153,295
Total comprehensive income attributable to:	期內全面收益歸屬於：		
– Equity holders of the Bank	– 本行股東	<b>179,905</b>	179,084
– Non-controlling interests	– 非控股權益	<b>(400)</b>	(240)
<b>Total comprehensive income for the period</b>	期內全面收益	<b>179,505</b>	178,844

Note: The net positive financial impact to the profit for the first half of 2011 from the settlement of the final resolution proposal for certain series of Lehman Brothers Minibonds ("Minibonds") announced in March 2011 was around HK\$32 million, which partially relieved the losses incurred from the repurchase of Minibonds from customers in previous years. The gain from the collateral recovery from the Minibonds and expenses due to the collateral recovery payments and the ex gratia payments to the Minibonds investors are reflected in other operating income and operating expenses respectively.

註：2011年3月公佈的雷曼兄弟迷你債券（「雷曼迷你債券」）最終處理方案的實施，對本行2011年上半年盈利的正面影響約為3千2百萬港元，抵銷部分早年回購雷曼迷你債券的損失。取回抵押品價值的收益，以及給予雷曼迷你債券投資者的抵押品收回款項及特惠款項已分別於其他營運收入及營運支出入帳。



# Consolidated Balance Sheet (Unaudited)

## 綜合資產負債表 (未經審核)

As at 30 June 2011 於二零一一年六月三十日

		As at		
		30 June 2011	31 December 2010	
		於二零一一年	於二零一零年	
		六月三十日	十二月三十一日	
		HK\$'000	HK\$'000	
		千港元	千港元	
	Note			
	附註			
<b>ASSETS</b>	<b>資產</b>			
Cash and short-term funds	現金及短期資金	11	3,489,805	2,777,351
Balances with banks and other financial institutions	銀行同業及其他金融機構結餘	12	1,067,457	2,135,669
Trading securities	持作交易用途之證券		1,671,635	966,773
Financial assets designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融資產		83,832	406,268
Derivative financial instruments	衍生金融工具	13(b)	414,111	491,633
Advances to customers less impairment allowances	客戶貸款減減值撥備	14	31,736,217	28,860,971
Other loans and receivables	其他貸款及應收款項		2,345,437	2,802,314
Accrued interest and other assets	應計利息及其他資產		1,681,189	750,435
Available-for-sale securities	可供出售證券		14,595,783	18,555,834
Held-to-maturity investments	持至到期投資		2,468,618	2,462,681
Interests in associates	於聯營公司之權益		582,442	532,353
Fixed assets	固定資產	15	1,076,607	1,035,542
Deferred tax assets	遞延稅項資產		–	1,811
			61,213,133	61,779,635
<b>LIABILITIES</b>	<b>負債</b>			
Deposits and balances of banks	銀行同業之存款及結餘	16	4,322,908	3,382,793
Deposits from customers	客戶存款	17	45,076,609	46,038,161
Trading liabilities	交易賬項下之負債		1,739,391	920,695
Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融負債	18	300,764	263,986
Certificates of deposit issued	已發行存款證	19	985,378	797,951
Debt securities issued	已發行債務證券	20	38,127	41,401
Derivative financial instruments	衍生金融工具	13(b)	433,722	577,314
Other liabilities	其他負債		1,572,976	1,525,734
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債		2,768	46
Subordinated notes issued	已發行後償票據	21	1,542,950	3,137,286
			56,015,593	56,685,367



## Consolidated Balance Sheet (Unaudited) 綜合資產負債表 (未經審核)

As at 30 June 2011 於二零一一年六月三十日

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年	於二零一零年
		六月三十日	十二月三十一日
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
		Note	
		附註	
<b>EQUITY</b>	<b>權益</b>		
Share capital	股本		
		<b>2,097,519</b>	2,097,519
Share premium	股份溢價	<b>749,778</b>	749,778
Reserves	儲備	<b>2,348,721</b>	2,245,049
Shareholders' funds	本行股東權益	<b>5,196,018</b>	5,092,346
Non-controlling interests	非控股權益	<b>1,522</b>	1,922
		<b>5,197,540</b>	5,094,268
		<b>61,213,133</b>	61,779,635

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 9 August 2011.

經董事會於二零一一年八月九日通過及授權頒佈。

**Ming-Hsing (Richard) TSAI**

Director  
蔡明興  
董事

**Pei-Hua Thomas LIANG**

Director  
梁培華  
董事

**Robert James KENRICK**

Director  
甘禮傑  
董事

# Consolidated Statement of Changes in Equity (Unaudited)

## 綜合權益變動報告表（未經審核）

For the six months ended 30 June 2011 截至二零一一年六月三十日止之六個月

		Attributable to equity holders of the Bank 歸屬於本行股東										
		Share capital	Share premium	Capital redemption reserve	Capital reserve	Regulatory reserve	Investment revaluation reserve	Foreign exchange reserve	Retained earnings	Total	Non-controlling interests	Total equity
		股本	股份溢價	資本贖回儲備	資本儲備	法定儲備	投資重估儲備	外幣換算儲備	保留溢利	總額	權益	權益總額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
At 1 January 2010	於二零一零年一月一日	2,097,519	749,778	372,000	15,684	175,211	28,577	67	1,493,033	4,931,869	2,691	4,934,560
Total comprehensive income for the period	期內全面收益	-	-	-	-	-	22,187	3,362	153,535	179,084	(240)	178,844
- Profit for the period	—期內溢利	-	-	-	-	-	-	-	153,535	153,535	(240)	153,295
- Other comprehensive income, of which:	—其他全面收益，其中包括：											
- Available-for-sale securities: net movement in investment revaluation reserve	—可供出售證券：投資重估儲備淨變動	-	-	-	-	-	22,187	-	-	22,187	-	22,187
- Exchange differences on translation of an associate	—聯營公司外幣報表換算差額	-	-	-	-	-	-	3,362	-	3,362	-	3,362
Dividends approved and paid in respect of the previous financial year	於期內通過及派付之上一年財政年度股息	-	-	-	-	-	-	-	(17,582)	(17,582)	-	(17,582)
Preference share dividend paid during the period	已派付優先股股息	-	-	-	-	-	-	-	(41,922)	(41,922)	-	(41,922)
Equity settled share-based transactions	以權益結算股份為基礎之付款交易	-	-	-	1,489	-	-	-	-	1,489	-	1,489
At 30 June 2010	於二零一零年六月三十日	2,097,519	749,778	372,000	17,173	175,211	50,764	3,429	1,587,064	5,052,938	2,451	5,055,389

# Consolidated Statement of Changes in Equity (Unaudited)

## 綜合權益變動報告表（未經審核）

For the six months ended 30 June 2011 截至二零一一年六月三十日止之六個月

		Attributable to equity holders of the Bank 歸屬於本行股東											
		Share capital	Share premium	Capital redemption reserve	Capital cancellation reserve	Capital reserve	Regulatory reserve	Investment revaluation reserve	Foreign exchange reserve	Retained earnings	Total	Non-controlling interests	Total equity
		股本	股份溢價	資本贖回儲備	資本註銷儲備	資本儲備	法定儲備	投資重估儲備	外幣換算儲備	保留溢利	總額	權益	權益總額
		HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000	HKS'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
At 1 January 2011	於二零一一年一月一日	2,097,519	749,778	372,000	-	26,439	175,211	21,811	14,501	1,635,087	5,092,346	1,922	5,094,268
Total comprehensive income for the period	期內全面收益	-	-	-	-	-	-	(1,505)	10,048	171,362	179,905	(400)	179,505
- Profit for the period	一期內溢利	-	-	-	-	-	-	-	-	171,362	171,362	(400)	170,962
- Other comprehensive income, of which:	其他全面收益，其中包括：												
- Available-for-sale securities: net movement in investment revaluation reserve	可供出售證券：投資重估儲備淨變動	-	-	-	-	-	-	(1,505)	-	-	(1,505)	-	(1,505)
- Exchange differences on translation of an associate	聯營公司外幣報表換算差額	-	-	-	-	-	-	-	10,048	-	10,048	-	10,048
Dividends approved and paid in respect of the previous financial year	於期內通過及派付之上一財政年度股息	-	-	-	-	-	-	-	-	(35,165)	(35,165)	-	(35,165)
Preference share dividend paid during the period	已派付優先股股息	-	-	-	-	-	-	-	-	(41,977)	(41,977)	-	(41,977)
Cancellation and extinguishment of ordinary shares	普通股註銷	(293,040)	-	-	293,040	-	-	-	-	-	-	-	-
Issuance of new fully paid ordinary shares	發行已全部支付普通股	293,040	-	-	(293,040)	-	-	-	-	-	-	-	-
Equity settled share-based transactions	以權益結算股份為基礎之付款交易	-	-	-	-	909	-	-	-	-	909	-	909
Transfer to regulatory reserve	轉撥至法定儲備	-	-	-	-	-	113,014	-	-	(113,014)	-	-	-
At 30 June 2011	於二零一一年六月三十日	2,097,519	749,778	372,000	-	27,348	288,225	20,306	24,549	1,616,293	5,196,018	1,522	5,197,540

The regulatory reserve is maintained to satisfy the provisions of the Hong Kong Banking Ordinance for prudential supervision purposes. Movements in the reserve are made directly through retained earnings and in consultation with the Hong Kong Monetary Authority.

為根據《銀行業條例》的規定而保留法定儲備以達至嚴謹監管的目的。該儲備之變動乃在諮詢香港金融管理局之意見後直接從保留溢利轉撥。

# Notes to the Unaudited Interim Financial Disclosure Statements

## 未經審核中期財務披露報表附註

### 1. ACTIVITIES AND CORPORATE AFFILIATION

The Bank, through its branches and subsidiaries, provides a range of banking, financial and related services.

The Directors consider the immediate parent and ultimate controlling party of the Group at 30 June 2011 to be Fubon Financial Holding Company Limited which is incorporated in the Republic of China and operates as a financial conglomerate.

These Interim Financial Disclosure Statements have been reviewed by the Audit Committee.

### 2. BASIS OF PREPARATION

These Interim Financial Disclosure Statements have been prepared in accordance with the same accounting policies adopted in the 2010 annual financial statements.

The Interim Financial Disclosure Statements contain condensed consolidated financial statements and selected explanatory notes. They do not include all of the information required for a full set of financial statements prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

The Interim Financial Disclosure Statements fully comply with the disclosure requirements of the Banking (Disclosure) Rules issued by the Hong Kong Monetary Authority ("HKMA").

### 3. BASIS OF CONSOLIDATION

These Interim Financial Disclosure Statements cover the consolidated position of Fubon Bank (Hong Kong) Limited and all its subsidiaries, unless otherwise stated, and include the attributable share of results, reserves and net assets of its associates. For regulatory reporting, the basis of consolidation differs from the basis of consolidation for accounting purposes. Details are set out in notes 23 and 25.

### 1. 業務及公司附屬集團

本行透過其分行及附屬公司提供一系列銀行、金融及相關服務。

董事認為，本集團於二零一一年六月三十日的直接母公司及最終控股方為富邦金融控股股份有限公司（「富邦金控」）。該公司於中華民國註冊成立，為一家金融企業集團。

審核委員會已審閱本中期財務披露報表。

### 2. 編製基準

本中期財務披露報表乃根據編制二零一零年年度財務報表的會計政策所編制。

本中期財務披露報表包括簡明綜合財務報告及部分說明性附註，但並未包括根據香港財務報告準則而編製之全份財務報告之所有資料。

本中期財務披露報表完全符合香港金融管理局（「金管局」）頒佈之銀行業（披露）規則之披露規定。

### 3. 綜合之基準

除另有說明外，本中期財務披露報表包括富邦銀行（香港）有限公司及其所有附屬公司之綜合狀況，亦包括應佔聯營公司之業績、儲備及淨資產。為監管報告目的，其綜合之基準有別於法定報表的綜合基準，詳情載於附註23和25。



**5. FEE AND COMMISSION INCOME AND EXPENSE (continued)****(a) Fee and commission income (continued)**

Fee and commission income arising from trust and other fiduciary activities relate to fees from asset management activities where the Group hold assets or invest on behalf of customers.

Certain comparative figures have been restated to conform to the current period's presentation.

**(b) Fee and commission expense****5. 費用及佣金收入及支出(續)****(a) 費用及佣金收入(續)**

費用及佣金收入來自信託及其他受託業務，與本集團就資產管理業務中代表其客戶持有資產或進行資產投資所收取的費用相關。

為使列報一致，本集團已對若干比較數據作出重述。

**(b) 費用及佣金支出**

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Handling fees and commission	手續費及佣金	30,765	25,747
Other fees paid	其他已付費用	25,655	11,432
		56,420	37,179
of which:	其中：		
Fee and commission	費用及佣金		
expense arising from:	支出來自：		
– Financial assets or	– 非通過損益		
financial liabilities which	以反映公平價值		
are not measured at fair	之金融資產或金融負債		
value through profit or loss		25,739	20,804

## 6. OTHER OPERATING INCOME

## 6. 其他營運收入

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
<b>Gains less losses from dealing</b>	<b>交易收益減虧損</b>		
– Foreign currencies	– 外匯	(9,990)	(64,675)
– Trading securities	– 持作交易用途之證券	3,886	5,341
– Other dealing activities *	– 其他買賣交易 *	31,702	20,317
– Short selling activities	– 賣空交易	(2,099)	112
		<b>23,499</b>	<b>(38,905)</b>
<b>Net hedging income from fair value hedges</b>	<b>公平價值對沖之淨對沖收入</b>		
Net gain on hedged items attributable to the hedged risk	與對沖風險相關之被對沖項目之淨收益	7,321	132,935
Net loss on hedging instruments	對沖工具之淨虧損	(7,321)	(132,935)
		<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Net gain/(loss) on other financial instruments designated at fair value through profit or loss</b>	<b>指定為通過損益以反映公平價值之金融工具之淨收入/(虧損)</b>		
Net gain on sale of other financial instruments designated at fair value through profit or loss	出售指定為通過損益以反映公平價值之其他金融工具之淨收益	137,212	–
Revaluation loss on other financial instruments designated at fair value through profit or loss	指定為通過損益以反映公平價值之金融工具之重估淨虧損	(30,439)	(48,333)
		<b>106,773</b>	<b>(48,333)</b>
(Net losses)/net gains from other financial liabilities measured at amortised cost	按攤餘成本列賬之其他金融負債之(淨虧損)/淨收益	(1,880)	1,153
Revaluation gain on derivative financial instruments	衍生金融工具之重估收益	34,238	95,701
Dividend income from unlisted available-for-sale securities	非上市可供出售證券之股息收入	21,609	6,002
Rental income	租金收入	864	823
Others	其他	5,719	4,572
		<b>190,822</b>	<b>21,013</b>

\* Other dealing activities include customer-driven dealing in derivative financial instruments including equity linked notes, options and structured deposit products.

\* 其他買賣交易包括客戶買賣衍生金融工具，包括股票掛鈎票據、期權及結構性存款產品。



## 7. OPERATING EXPENSES

## 7. 營運支出

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Salaries and other staff costs	薪金及其他僱員成本	240,995	224,859
Premises and other fixed assets	物業及其他固定資產		
Rental of premises	物業租金	23,828	22,301
Depreciation (Note 15)	折舊(附註15)	30,166	30,998
Others	其他	9,844	9,311
Auditors' remuneration	核數師酬金	1,788	1,508
Other operating expenses	其他營運支出		
Business promotion	業務推廣	21,456	23,412
Legal and professional fees	法律顧問費用	15,766	9,537
Communication	通訊	12,261	11,818
Electronic data processing and computer systems	電子資料處理及電腦系統	40,503	39,229
Others	其他	128,755	37,777
		525,362	410,750

## 8. NET GAINS ON DISPOSALS OF AVAILABLE-FOR-SALE SECURITIES

## 8. 出售可供出售證券之淨收益

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Realisation of revaluation surplus previously recognised in the investment revaluation reserve (Note 10)	過往於重估儲備內確認之重估盈餘之變現(附註10)	30,407	18,639
Net gains arising in the current period	期內淨收益	10,418	24,955
		40,825	43,594

## 9. TAXATION IN THE CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

The provision for Hong Kong Profits Tax for 2011 is calculated at 16.5% (2010: 16.5%) of the estimated assessable profits for the six months ended 30 June 2011. Taxation for overseas subsidiaries is similarly calculated using the estimated annual effective rates of taxation that are expected to be appropriate in the relevant countries.

## 9. 綜合全面收益表內的所得稅

二零一一年之香港利得稅撥備乃根據截至二零一一年六月三十日止之六個月之估計應課稅溢利之16.5%（二零一零年：16.5%）計算。海外附屬公司之稅項則按有關國家適用之估計年度實際稅率計算。

Hong Kong Profits Tax	香港利得稅
Overseas Tax	海外稅項
Current tax	即期稅項
Deferred tax	遞延稅項

For the six months ended	
30 June 2011	30 June 2010
截至二零一一年	截至二零一零年
六月三十日止	六月三十日止
之六個月	之六個月
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
<b>19,678</b>	8,443
–	130
<b>19,678</b>	8,573
<b>4,621</b>	21,029
<b>24,299</b>	29,602

## 10. OTHER COMPREHENSIVE INCOME

## 10. 其他全面收益

		For the six months ended	
		30 June 2011	30 June 2010
		截至二零一一年	截至二零一零年
		六月三十日止	六月三十日止
		之六個月	之六個月
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Available-for-sale securities:	可供出售證券：		
Changes in fair value recognised during the period	期內確認之公平價值變動	16,557	6,808
Amortisation of previous revaluation deficits recognised on available-for-sale securities which were subsequently reclassified as loans and receivables	重新分類為貸款及應收款項之可供出售證券於以前年度確認之重估虧損攤銷	12,720	14,966
Amounts transferred to profit or loss:	轉撥至損益之金額：		
– gains on disposal (Note 8)	– 出售收益(附註8)	(30,407)	(18,639)
– impairment losses	– 減值虧損	–	16,122
Share of changes in fair value of available-for-sale securities held by an associate	應佔聯營公司之可供出售證券公平價值變動	(463)	584
Deferred taxation	遞延稅項	88	2,346
Net movement in the investment revaluation reserve during the period recognised in other comprehensive income	期內於其他全面收益確認之投資重估儲備淨變動	(1,505)	22,187

## 11. CASH AND SHORT-TERM FUNDS

## 11. 現金及短期資金

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年	於二零一零年
		六月三十日	十二月三十一日
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Cash in hand	現金	107,969	99,367
Balances with the HKMA	香港金融管理局結餘	373,751	661,488
Balances with banks	銀行同業之結餘	572,705	1,054,548
Money at call and short notice *	通知及短期存款 *	2,435,380	961,948
		3,489,805	2,777,351

\* Money at call and short notice represents deposits of up to a maximum of one month maturity from the balance sheet date.

\* 通知及短期存款指由結算日起計最長一個月到期之存款。

**12. BALANCES WITH BANKS AND OTHER FINANCIAL INSTITUTIONS**

Placement with banks maturing within:  
 – 3 months or less but over 1 month  
 – 1 year or less but over 3 months

以下期間內到期之銀行同業放款：  
 – 三個月或以下惟一個月以上  
 – 一年或以下惟三個月以上

Amount due from banks under reverse  
 repurchase agreements

根據逆回購協議  
 應收銀行同業款項

**12. 銀行同業及其他金融機構結餘**

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年	於二零一零年
六月三十日	十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
<b>611,412</b>	1,481,917
<b>180,615</b>	544,173
<b>792,027</b>	2,026,090
<b>275,430</b>	109,579
<b>1,067,457</b>	2,135,669

**13. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS****(a) Notional amounts of derivative financial instruments**

Derivatives refer to financial contracts whose value depends on the value of one or more underlying assets or indices. The notional amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date and do not represent amounts at risk. The following is a summary of the notional amounts of each significant type of derivatives entered into by the Group:

**13. 衍生金融工具****(a) 衍生工具之名義金額**

此等衍生工具指其價值視乎一項或多項有關資產或指數之價值而定之金融合約。此等工具之名義金額顯示於結算日尚未平倉之交易量，而並非代表涉及風險金額。以下為本集團訂立之各主要類型衍生工具之名義金額之概要：

### 13. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### (a) Notional amounts of derivative financial instruments (continued)

### 13. 衍生金融工具(續)

#### (a) 衍生工具之名義金額(續)

		As at							
		30 June 2011				31 December 2010			
		於二零一一年六月三十日				於二零一零年十二月三十一日			
		Managed in conjunction with financial instruments designated at fair value				Managed in conjunction with financial instruments designated at fair value			
		Qualifying for hedge accounting	through profit or loss	Held for trading	Total	Qualifying for hedge accounting	through profit or loss	Held for trading	Total
		就指定為透過損益以反映	公平價值之			就指定為透過損益以反映	公平價值之		
		合資格	金融工具共	持作		合資格	金融工具共	持作	
		採用對沖	會計法	交易用途	總額	採用對沖	會計法	交易用途	總額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元	千港元
Exchange rate derivatives	匯率衍生工具								
- Forwards	一遠期	-	-	2,929,498	2,929,498	-	-	2,902,140	2,902,140
- Swaps	一掉期	-	-	5,928,408	5,928,408	-	-	33,478,191	33,478,191
- Options purchased	一購入期權	-	-	5,954,622	5,954,622	-	-	3,059,047	3,059,047
- Options written	一沽出期權	-	-	5,955,407	5,955,407	-	-	3,043,401	3,043,401
		-	-	20,767,935	20,767,935	-	-	42,482,779	42,482,779
Interest rate derivatives	利率衍生工具								
- Swaps	一掉期	2,456,884	381,741	3,582,916	6,421,541	4,367,377	374,348	5,551,516	10,293,241
- Options purchased	一購入期權	-	-	227,546	227,546	-	-	227,584	227,584
		2,456,884	381,741	3,810,462	6,649,087	4,367,377	374,348	5,779,100	10,520,825
Equity derivatives	股票衍生工具								
- Swaps	一掉期	-	-	336,254	336,254	-	-	342,802	342,802
- Options purchased	一購入期權	-	-	86,552	86,552	-	-	136,742	136,742
- Options written	一沽出期權	-	-	86,552	86,552	-	-	136,742	136,742
		-	-	509,358	509,358	-	-	616,286	616,286
Total	總額	2,456,884	381,741	25,087,755	27,926,380	4,367,377	374,348	48,878,165	53,619,890

**13. DERIVATIVE FINANCIAL INSTRUMENTS  
(continued)****(a) Notional amounts of derivative financial instruments (continued)**

The above amounts are shown on a gross basis without taking into account the effect of any bilateral netting arrangements.

Derivatives reported as qualifying for hedge accounting represent hedging instruments designated as hedges under HKAS 39.

**(b) Fair value and credit risk-weighted amounts of derivatives**

Exchange rate derivatives 匯率衍生工具  
Interest rate derivatives 利率衍生工具  
Equity derivatives 股票衍生工具  
Other derivatives 其他衍生工具

30 June 2011 於二零一一年六月三十日			As at 31 December 2010 於二零一零年十二月三十一日		
Fair value assets 公平價值 資產 HK\$'000 千港元	Fair value liabilities 公平價值 負債 HK\$'000 千港元	Credit risk- weighted amount 信貸風險 加權金額 HK\$'000 千港元	Fair value assets 公平價值 資產 HK\$'000 千港元	Fair value liabilities 公平價值 負債 HK\$'000 千港元	Credit risk- weighted amount 信貸風險 加權金額 HK\$'000 千港元
318,309	38,504	137,004	379,167	62,994	125,693
83,613	214,922	53,006	95,882	248,676	62,284
12,189	12,189	10,166	16,584	16,584	13,912
-	168,107	-	-	249,060	-
414,111	433,722	200,176	491,633	577,314	201,889

The above amounts are shown on a gross basis without taking into account the effect of any bilateral netting arrangements.

**13. 衍生金融工具(續)****(a) 衍生工具之名義金額(續)**

上述金額以總額顯示，並無計及任何雙邊淨額結算安排之影響。

報告為合資格採用對沖會計法之衍生工具指根據香港會計準則第39號指定作為對沖之對沖工具。

**(b) 衍生工具之公平價值及信貸風險加權金額**

以上金額以總額顯示，並無計及雙邊淨額結算安排影響。

**14. ADVANCES TO CUSTOMERS LESS IMPAIRMENT ALLOWANCES****(a) Advances to customers less impairment allowances**

Gross advances to customers	客戶貸款總額
Less: Impairment allowances	減：減值撥備
– Individual impairment allowances	– 個別減值撥備
– Collective impairment allowance	– 綜合減值撥備

**14. 客戶貸款減減值撥備****(a) 客戶貸款減減值撥備**

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年	於二零一零年
六月三十日	十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
<b>32,010,013</b>	29,144,794
<b>(144,025)</b>	(163,920)
<b>(129,771)</b>	(119,903)
<b>31,736,217</b>	28,860,971

**(b) Movement in impairment allowances on advances to customers**

At 1 January 2011	於二零一一年一月一日
Impairment losses charged to profit or loss	於損益賬扣除之減值虧損
Impairment losses released to profit or loss	於損益賬撥回之減值虧損
Amounts written off	撇賬金額
Recoveries of advances written off in previous years	過去年度已撇賬貸款之收回
At 30 June 2011	於二零一一年六月三十日

**(b) 客戶貸款減值撥備變動**

For the six months ended 30 June 2011	
截至二零一一年六月三十日之六個月	
Individual impairment allowances	Collective impairment allowance
個別減值撥備	綜合減值撥備
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
<b>163,920</b>	<b>119,903</b>
<b>13,886</b>	<b>9,868</b>
<b>(42,355)</b>	–
<b>(15,193)</b>	–
<b>23,767</b>	–
<b>144,025</b>	<b>129,771</b>



**14. ADVANCES TO CUSTOMERS LESS  
IMPAIRMENT ALLOWANCES (continued)****(b) Movement in impairment allowances on  
advances to customers (continued)****14. 客戶貸款減值撥備 (續)****(b) 客戶貸款減值撥備變動 (續)**

		For the year ended 31 December 2010 截至二零一零年 十二月三十一日止年度	
		Individual impairment allowances 個別減值撥備 HK\$'000 千港元	Collective impairment allowance 綜合減值撥備 HK\$'000 千港元
At 1 January 2010	於二零一零年一月一日	364,647	176,044
Impairment losses charged to profit or loss	於損益賬扣除之減值虧損	119,195	—
Impairment losses released to profit or loss	於損益賬撥回之減值虧損	(53,341)	(56,141)
Amounts written off	撇賬金額	(273,484)	—
Recoveries of advances written off in previous years	過去年度已撇賬貸款之收回	13,118	—
Reclassification to other assets	重新歸類至其他資產	(6,215)	—
At 31 December 2010	於二零一零年 十二月三十一日	163,920	119,903

# 14. ADVANCES TO CUSTOMERS LESS IMPAIRMENT ALLOWANCES (continued)

## (c) Advances to customers analysed by industry sector

Advances to customers analysed by industry sector and the coverage of collateral is as follows. The economic sector analysis is based on the categories and definitions used by the HKMA:

# 14. 客戶貸款減減值撥備(續)

## (c) 按行業分類的客戶貸款

按行業及有抵押貸款的客戶貸款總額分析如下。經濟行業分析乃基於金管局所採用的類別及定義：

		As at			
		30 June 2011		31 December 2010	
		於二零一一年六月三十日		於二零一零年十二月三十一日	
		% of gross loans		% of gross loans	
		Gross loans and advances	covered by collateral	Gross loans and advances	covered by collateral
		有抵押之貸款		有抵押之貸款	
		借款及貸款總額	佔貸款總額之百分比	借款及貸款總額	佔貸款總額之百分比
		HK\$'000	%	HK\$'000	%
		千港元		千港元	
Gross advances for use in Hong Kong	在香港使用的貸款總額				
Industrial, commercial and financial	工商金融				
– Property development	– 物業發展	1,537,518	18.41	1,609,496	17.59
– Property investment	– 物業投資	9,600,049	85.20	8,364,456	84.17
– Financial concerns	– 金融企業	379,126	2.46	384,679	1.81
– Stockbrokers	– 股票經紀	90,000	–	–	–
– Wholesale and retail trade	– 批發及零售業	682,855	6.90	415,608	13.06
– Manufacturing	– 製造業	2,151,545	9.29	1,496,567	12.82
– Transport and transport equipment	– 運輸及運輸設備	182,456	50.25	221,316	62.41
– Recreational activities	– 康樂活動	–	–	9,406	100.00
– Information technology	– 資訊科技	1,222	100.00	1,562	100.00
– Electricity and gas	– 電力及氣體燃料業	234,000	–	234,000	–
– Others	– 其他	2,722,820	33.47	1,946,682	44.37

**14. ADVANCES TO CUSTOMERS LESS  
IMPAIRMENT ALLOWANCES (continued)****(c) Advances to customers analysed by  
industry sector (continued)****14. 客戶貸款減值撥備 (續)****(c) 按行業分類的客戶貸款 (續)**

		As at			
		30 June 2011		31 December 2010	
		於二零一一年六月三十日		於二零一零年十二月三十一日	
		% of gross loans		% of gross loans	
		Gross loans and advances	covered by collateral	Gross loans and advances	covered by collateral
		借款及貸款總額	有抵押之貸款佔貸款總額之百分比	借款及貸款總額	有抵押之貸款佔貸款總額之百分比
		HK\$'000	%	HK\$'000	%
		千港元		千港元	
Individuals	個人				
- Loans for the purchase of flats under the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme or their respective successor schemes	- 購買「居者有其屋計劃」、「私人參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」或其各自的後繼計劃的樓宇的貸款	13,626	100.00	13,531	100.00
- Loans for the purchase of other residential properties	- 購買其他住宅物業的貸款	8,402,945	99.94	8,212,100	99.92
- Credit card advances	- 信用卡貸款	720,220	-	704,970	-
- Others	- 其他	1,254,149	47.24	1,145,433	47.43
		27,972,531		24,759,806	
Trade finance	貿易融資	1,430,622	8.61	1,047,909	10.34
Gross advances for use outside Hong Kong	在香港以外使用的貸款總額	2,606,860	0.91	3,337,079	3.86
Gross advances to customers	客戶貸款總額	32,010,013	58.96	29,144,794	60.32

**14. ADVANCES TO CUSTOMERS LESS  
IMPAIRMENT ALLOWANCES (continued)****(c) Advances to customers analysed by  
industry sector (continued)**

Analysis of the Group's impaired advances in respect of industry sectors which account for 10% or more of gross advances to customers:

As at 30 June 2011	於二零一一年六月三十日
- Property investment	- 物業投資
- Loans for the purchase of other residential properties	- 購買其他住宅物業的貸款

**14. 客戶貸款減減值撥備 (續)****(c) 按行業分類的客戶貸款 (續)**

按行業分析佔客戶貸款總額 10% 或以上的本集團減值貸款如下：

Overdue advances 逾期貸款 HK\$'000 千港元	Impaired advances 減值貸款 HK\$'000 千港元	Individual impairment allowances 個別減值撥備 HK\$'000 千港元	Collective impairment allowance 綜合減值撥備 HK\$'000 千港元
-	-	-	15,409
-	-	-	52

  

Overdue advances 逾期貸款 HK\$'000 千港元	Impaired advances 減值貸款 HK\$'000 千港元	Individual impairment allowances 個別減值撥備 HK\$'000 千港元	Collective impairment allowance 綜合減值撥備 HK\$'000 千港元
-	-	-	11,922
-	-	-	182
94,566	94,486	81,390	14,446

As at 31 December 2010	於二零一零年十二月三十一日
- Property investment	- 物業投資
- Loans for the purchase of other residential properties	- 購買其他住宅物業的貸款
- Gross advances for use outside Hong Kong	- 在香港以外使用的貸款總額

**14. ADVANCES TO CUSTOMERS LESS IMPAIRMENT ALLOWANCES (continued)****(d) Impaired advances to customers****14. 客戶貸款減減值撥備(續)****(d) 客戶減值貸款**

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年六月三十日	於二零一零年十二月三十一日
		% of gross advances	% of gross advances
		佔貸款總額	佔貸款總額
		百分比	百分比
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Gross impaired advances	減值貸款總額	160,393	192,754
Individual impairment allowances made against impaired loans	就減值貸款作出的個別減值撥備	(144,025)	(163,920)
		16,368	28,834
Amount of collateral held in respect of impaired loans	就減值貸款持有的抵押品金額	20,574	37,400

Collateral mainly comprises mortgage interests over residential properties and cash deposits with the Group. It includes an expected recovery of HK\$0.1 million (31 December 2010: HK\$12.1 million) from companies in liquidation and government guarantee schemes.

Impaired advances are individually assessed loans with objective evidence of impairment on an individual basis.

該等抵押品主要包括居住物業之按揭利息及存放於本集團之現金存款，包括預期可從清盤中公司及政府擔保計劃回收之金額100,000港元（二零一零年：12,100,000港元）。

減值貸款是按個別基準在具備客觀的減值證據下而須作個別評估的貸款。

## 15. FIXED ASSETS

## 15. 固定資產

		Premises 物業 HK\$'000 千港元	Furniture, fixtures and equipment 傢俬、裝置及設備 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元
<b>Cost or valuation</b>	<b>成本值或估值</b>			
At 1 January 2011	於二零一一年一月一日	1,092,598	625,979	1,718,577
Additions	添置	–	75,157	75,157
Disposals	出售	–	(11,706)	(11,706)
<b>At 30 June 2011</b>	<b>於二零一一年 六月三十日</b>	<b>1,092,598</b>	<b>689,430</b>	<b>1,782,028</b>
<b>Accumulated depreciation</b>	<b>累計折舊</b>			
At 1 January 2011	於二零一一年一月一日	172,950	510,085	683,035
Charge for the period (Note 7)	期內折舊(附註7)	6,226	23,940	30,166
Released on disposal	出售之抵免	–	(7,774)	(7,774)
Exchange adjustment	外幣調整	–	(6)	(6)
<b>At 30 June 2011</b>	<b>於二零一一年 六月三十日</b>	<b>179,176</b>	<b>526,245</b>	<b>705,421</b>
<b>Net book value</b>	<b>賬面淨值</b>			
<b>At 30 June 2011</b>	<b>於二零一一年 六月三十日</b>	<b>913,422</b>	<b>163,185</b>	<b>1,076,607</b>
At 31 December 2010	於二零一零年 十二月三十一日	919,648	115,894	1,035,542

## 16. DEPOSITS AND BALANCES OF BANKS

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年	於二零一零年
		六月三十日	十二月三十一日
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Deposits and balances from banks	銀行同業之存款及結餘	2,525,141	1,594,193
Deposits and balances from the HKMA	於香港金融管理局之存款及結餘	661,625	109,630
		3,186,766	1,703,823
Amounts due to banks under repurchase agreements	回購協議項下應付銀行同業之款項	1,136,142	1,678,970
		4,322,908	3,382,793

## 17. DEPOSITS FROM CUSTOMERS

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年	於二零一零年
		六月三十日	十二月三十一日
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Demand deposits and current accounts	活期及往來存款	8,052,774	8,376,505
Savings deposits	儲蓄存款	1,350,057	1,354,774
Call deposits	通知存款	4,564,147	4,757,983
Time deposits	定期存款	31,109,631	31,548,899
		45,076,609	46,038,161

## 18. FINANCIAL LIABILITIES DESIGNATED AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年	於二零一零年
		六月三十日	十二月三十一日
		HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元
Zero coupon bond issued	已發行零息債券	300,764	263,986



## 18. FINANCIAL LIABILITIES DESIGNATED AT FAIR VALUE THROUGH PROFIT OR LOSS (continued)

The zero coupon bond with a face value of HK\$520 million and issue price of 48.076615% was issued by the Bank on 12 April 2007. The maturity date for the bond is 12 April 2022 but it can be called on 12 April 2017, on the 10th anniversary of issuance. At the time of issue, the Bank entered into an interest rate swap to hedge the interest rate risk associated with the bond. Under the terms of the interest rate swap, the Bank makes quarterly floating rate interest payments and receives fixed rate interest income.

## 19. CERTIFICATES OF DEPOSIT ISSUED

3 months or less but not repayable on demand	三個月或以下惟無需即時還款
1 year or less but over 3 months	一年或以下惟三個月以上
5 years or less but over 1 year	五年或以下惟一年以上

All certificates of deposit issued are measured at amortised cost.

## 20. DEBT SECURITIES ISSUED

Variable coupon rate notes	多個息率之票據
----------------------------	---------

The variable coupon rate notes were issued by the Bank are denominated in HKD, USD, AUD and NZD, and mature at various dates from 2011 to 2013.

All debt securities issued are measured at amortised cost.

## 18. 指定為透過損益以反映公平價值之金融負債(續)

本行於二零零七年四月十二日發行票面值為520,000,000港元的零息債券，發行價為票面值的48.076615%。債券於二零二二年四月十二日到期，惟可於發行第十週年，即二零一七年四月十二日被贖回。同時，本行為對沖與債券有關之利率風險而訂立了一份利率掉期合約。根據該利率掉期合約之條款，本行每季按浮動利率支付利息，並按固定利率收取利息。

## 19. 已發行存款證

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年 六月三十日	於二零一零年 十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
235,156	235,672
300,000	306,800
450,222	255,479
985,378	797,951

所有已發行存款證均按攤銷成本列賬。

## 20. 已發行債務證券

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年 六月三十日	於二零一零年 十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
38,127	41,401

多個息率之票據指本行根據其歐元中期票據計劃發行之票據，以港元、美元、澳元及紐元計值，並於二零一一年至二零一三年內多個不同日期到期。

該等已發行票據乃按攤銷成本列賬。

## 21. SUBORDINATED NOTES ISSUED

US\$200 million 6.125% subordinated notes issued in 2006 *	於二零零六年發行200,000,000美元 年息率為6.125%的後償票據*
US\$200 million 6.125% subordinated notes issued in 2010 **	於二零一零年發行200,000,000美元 年息率為6.125%的後償票據**

\* Subordinated notes with face value of US\$200 million (equivalent to HK\$1,556.5 million) which qualify as supplementary capital were issued by the Bank on 25 April 2006. The notes bear interest at 6.125% per annum for the period from the issuance date to 26 April 2011, payable semi-annually. The Bank exercised the one-time call option exercisable on 26 April 2011. The carrying amount of these subordinated notes were HK\$1,596.6 million as at 31 December 2010 which includes an adjustment of HK\$41.8 million due to the application of fair value hedge accounting.

\*\* Subordinated notes with face value of US\$200 million (equivalent to HK\$1,556.5 million) and carrying amount of HK\$1,543.0 million which qualify as supplementary capital were issued by the Bank on 30 November 2010 and mature on 30 November 2020.

If at any time the Hong Kong Monetary Authority ("HKMA") decides (having regard to the applicable regulatory framework) that these subordinated notes no longer qualify as supplementary capital, the Bank may, on or after 1 January 2013 at its option and subject to the prior written approval of the HKMA, provide notice to such effect to Noteholders, such notice being a "Change in Status Notice". Upon a Change in Status Notice becoming effective, these subordinated notes shall cease to constitute subordinated obligations of the Bank and shall thereafter constitute direct, unconditional, unsubordinated and unsecured obligations of the Bank and shall at all times thereafter rank *pari passu* and without any preference among themselves. The payment obligations of the Bank under these subordinated notes shall, save for such exceptions as may be provided by applicable legislation, at all times thereafter rank at least equally with all its other present and future unsecured and unsubordinated obligations including liabilities in respect of deposits.

These subordinated notes bear interest at 6.125% per annum, payable semi-annually. Upon a Change in Status Notice becoming effective, the interest rate for these subordinated notes will become 5.625% per annum, payable semi-annually. These subordinated notes are stated at amortised cost.

## 21. 已發行後償票據

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年	於二零一零年
六月三十日	十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
-	1,596,605
1,542,950	1,540,681
1,542,950	3,137,286

\* 本行於二零零六年四月二十五日發行票面值200,000,000美元(相當於1,556,500,000港元)符合附加資本準則之後償票據。該等票據由發行日期起至二零一一年四月二十六日止期間按年息率6.125%計息,須每半年付息一次。本行於二零一一年四月二十六日行使該等票據附帶之一次性贖回選擇權。該等票據於二零一零年十二月三十一日之賬面金額為1,596,600,000港元,並已計入因採用公平價值對沖會計法而作出之調整41,800,000港元。

\*\* 本行於二零一零年十一月三十日發行面值200,000,000美元(相當於1,556,500,000港元)及賬面值1,543,000,000港元之附加資本準則後償票據,並於二零一零年十一月三十日到期。

倘若香港金融管理局(「金管局」)於任何時候決定(經考慮適用的法規框架)本後償票據不再合資格作為附加資本,本行可於二零一三年一月一日或之後,在事先獲得金管局書面批准後選擇向票據持有人通知有關影響,該通知即為「地位變更通知」。於「地位變更通知」生效後,本後償票據將不再構成本行之後償責任,並於其後構成本行之直接、無條件、非後償及無抵押責任,並將於其後任何時間享有同等權益,且彼此並無任何優先權。除適用法律可能規定之例外情況外,本行根據本後償票據之付款責任將於其後任何時間至少與所有其他現有及未來無抵押及非後償負債(包括有關存款之負債)享有同等權益。

本後償票據按年利率6.125%計息,每半年支付一次。地位變更通知生效後,本後償票據之年利率將變為5.625%,每半年支付一次。本後償票據以攤餘成本列賬。

## 22. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

### (a) Credit related commitments and contingencies

Credit related commitments and contingencies include acceptances, letters of credit, guarantees and commitments to extend credit. The risk involved is essentially the same as the credit risk involved in extending loan facilities to customers. The contractual amounts represent the amounts at risk should the contract be fully drawn upon and the credit default. As the facilities may expire without being drawn upon, the contract amounts do not represent expected future cash flows.

## 22. 或然負債及承擔

### (a) 與信貸有關之承擔及或然項目

與信貸有關之承擔及或然項目包括用以提供信貸之遠期預約放款、承兌項目、信用證、擔保和承付款項。所涉及之風險基本上與向客戶提供貸款之信貸風險相同。合約金額是指當合約被完全提取及客戶違約時所承擔風險之數額。由於該等備用貸款可能在未經提取前到期，故合約金額並不代表預計未來現金流量。

		As at			
		30 June 2011		31 December 2010	
		於二零一一年六月三十日		於二零一零年十二月三十一日	
		Contractual	Credit risk-	Contractual	Credit risk-
		amounts	weighted	amounts	weighted
			amounts		amounts
		信貸風險		信貸風險	
		加權金額		加權金額	
		合約金額	加權金額	合約金額	加權金額
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		千港元	千港元	千港元	千港元
Direct credit substitutes	直接信貸替代項目	39,793	39,793	71,606	71,606
Transaction-related contingencies	與交易有關之或然項目	25,014	12,507	21,408	10,704
Trade-related contingencies	與貿易有關之或然項目	307,519	61,504	385,469	77,094
Undrawn loan facilities	未提取之備用貸款				
– which are unconditionally cancellable	—可無條件地取消	12,997,578	–	13,348,722	–
– with an original maturity of up to 1 year	—原訂到期期限為一年或以內	45,699	9,140	32,276	6,455
– with an original maturity of 1 year or over	—原訂到期期限為一年或以上	842,674	421,337	441,253	220,627
		14,258,277	544,281	14,300,734	386,486

**22. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS (continued)****(b) Lease commitments**

The total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases are payable as follows:

Properties:	物業：
– Within one year	—一年內
– After 1 year but within 5 years	—一至五年間

**22. 或然負債及承擔 (續)****(b) 租賃承擔**

不可取消營運租賃下之未來最低應付租金總額如下：

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年 六月三十日	於二零一零年 十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
34,079	26,665
20,232	15,852
<b>54,311</b>	<b>42,517</b>

**(c) Capital commitments**

Capital commitments for the purchase of equipment and participation in investment funds outstanding at 30 June 2011 not provided for in the financial statements were as follows:

Contracted for	已訂合約
----------------	------

**(c) 資本承擔**

於二零一一年六月三十日未於財務報告內提撥之有關購買設備及投資基金之未兌現資本承擔如下：

As at	
30 June 2011	31 December 2010
於二零一一年 六月三十日	於二零一零年 十二月三十一日
HK\$'000	HK\$'000
千港元	千港元
<b>164,899</b>	<b>172,429</b>

## 23. CAPITAL ADEQUACY RATIO

## 23. 資本充足比率

		As at	
		30 June 2011	31 December 2010
		於二零一一年	於二零一零年
		六月三十日	十二月三十一日
		%	%
Capital adequacy ratio	資本充足比率	16.94	18.23
Core capital ratio	核心資本充足比率	9.48	9.95

The capital adequacy ratio and core capital ratio at 30 June 2011 are computed on a consolidated basis which comprises the positions of Fubon Bank (Hong Kong) Limited, Fubon Credit (Hong Kong) Limited, Fubon Factors (Hong Kong) Limited, Fubon Hong Kong (Taiwan) Co., Ltd and 富邦租賃(中國)有限公司("Fubon Leasing (China) Co., Ltd") as required by the Hong Kong Monetary Authority ("HKMA") for its regulatory purposes, and are compiled in accordance with the Banking (Capital) Rules issued by the HKMA under section 98A of the Hong Kong Banking Ordinance for the implementation of the "Basel II" capital accord.

The basis of consolidation for calculation of capital ratio under Banking (Capital) Rule follows the basis of consolidation for financial reporting with exclusion of certain subsidiaries.

List of subsidiaries for financial reporting consolidation

- Fubon Credit (Hong Kong) Limited
- \* FB Investment Management Limited
- \* FB Securities (Hong Kong) Limited
- \* Fubon Insurance Brokers Limited
- \* Fubon Nominees (Hong Kong) Limited

於二零一一年六月三十日，資本充足比率及核心資本比率是根據綜合基準計算，該基準包括香港金融管理局(「金管局」)為其監管目的所須之富邦銀行(香港)有限公司、富邦財務(香港)有限公司、富邦貼現(香港)有限公司、台灣富銀股份有限公司及富邦租賃(中國)有限公司之狀況，並按照金管局為執行「巴塞爾II資本協議」而根據《香港銀行業條例》第98A條發出之《銀行業(資本)規則》編製。

除撇除若干附屬公司外，用作計算綜合資本比率的基礎乃依照財務報表的綜合基礎。

財務報告綜合基礎之附屬公司

- 富邦財務(香港)有限公司
- \* 富銀投資管理有限公司
- \* 富銀證券(香港)有限公司
- \* 富邦保險顧問有限公司
- \* Fubon Nominees (Hong Kong) Limited

**23. CAPITAL ADEQUACY RATIO (continued)**

- Fubon Factors (Hong Kong) Limited
- \* Easygrand Investments Limited
- \* Aquarius (Nominees) Limited
- \* Admiralty Finance Company Limited
- \* Hongroll Limited
- \* Battell Investments Limited
- \* Fubon Real Estate Agency Services (Hong Kong) Limited
- Fubon Hong Kong (Taiwan) Co., Ltd
- Fubon Leasing (China) Co., Ltd
- \* Fubon Capital (HK) Limited
- \* *Subsidiaries excluded from the basis of consolidation for capital ratio calculation*

In accordance with the Banking (Capital) Rules, the Group has adopted the “standardised approach” for the calculation of risk-weighted assets for credit risk and market risk and the “basic indicator approach” for the calculation of operational risk.

The Group operates subsidiaries in Hong Kong and the PRC. Exchange controls are in place and there may be restrictions on the transfer of regulatory capital and funds from members of the Group’s consolidation group in the PRC to Hong Kong.

**23. 資本充足比率(續)**

- 富邦貼現(香港)有限公司
- \* Easygrand Investments Limited
- \* Aquarius (Nominess) Limited
- \* 海富財務有限公司
- \* Hongroll Limited
- \* Battell Investments Limited
- \* 富邦物業代理(香港)有限公司
- 台灣富銀股份有限公司
- 富邦租賃(中國)有限公司
- \* 富邦融資(香港)有限公司
- \* *於計算綜合資本比率的基礎中撇除的附屬公司*

按照《銀行業(資本)規則》，本集團已採用「標準化方法」計算信貸風險及市場風險之風險加權資產以及採用「基本指標方法」計算營運風險。

本集團於香港及中國經營附屬公司。由於有外匯管制，因此在將本集團於中國綜合集團之成員公司的法定資本及資金轉至香港方面會有所限制。

## 24. CAPITAL BASE

The components of the total capital base after deductions used in the calculation of the above capital adequacy ratios and reported under Part II of the banking return “Capital Adequacy Return” (MA(BS)3) are analysed as follows:

## 24. 資本基礎

用於計算上述資本充足比率及在「資本充足比率申報表」(MA(BS)3)第II部中申報的資本基礎總額在扣減後的組成部分分析如下：

		30 June 2011 於二零一一年 六月三十日 HK\$'000 千港元	31 December 2010 於二零一零年 十二月三十一日 HK\$'000 千港元
<b>Core Capital</b>	<b>核心資本</b>		
Paid up ordinary share capital	繳足股款的普通股股本	1,172,160	1,172,160
Reserves (including retained earnings)	儲備(包括保留盈利)	1,624,277	1,544,356
Share premium	股份溢價	749,778	749,778
Profit and loss account	溢利及虧損賬	98,478	190,121
Total deduction from core capital	自核心資本扣減總額	(291,423)	(292,810)
Core capital after deduction	扣減後的核心資本	3,353,270	3,363,605
<b>Eligible supplementary capital</b>	<b>合資格附加資本</b>		
Reserves on revaluation of land and interest in land	土地及土地權益價值重估儲備	23,701	23,701
Reserves on revaluation of holdings of available-for-sale securities	可供出售證券價值重估儲備	15,062	15,692
Collective impairment allowance	綜合減值撥備	129,771	119,903
Regulatory reserve	法定儲備	288,225	175,211
Term subordinated notes	有期後償票據	1,542,950	1,824,514
Paid-up irredeemable cumulative preference shares	繳足不可贖回累積優先股	925,359	925,359
Total deduction from eligible supplementary capital	自合資格附加資本扣減總額	(286,202)	(285,422)
Supplementary capital after deduction	扣減後的附加資本	2,638,866	2,798,958
<b>Total capital base after deductions</b>	<b>扣減後的資本基礎總額</b>	<b>5,992,136</b>	<b>6,162,563</b>
<b>Total deductions from the core capital and supplementary capital</b>	<b>自核心資本及附加資本扣減後總額</b>	<b>(577,625)</b>	<b>(578,232)</b>

All of the Bank's investments in subsidiaries except for Fubon Credit (Hong Kong) Limited, Fubon Factors (Hong Kong) Limited, Fubon Hong Kong (Taiwan) Co., Ltd. and 富邦租賃(中國)有限公司 (“Fubon Leasing (China) Co., Ltd”) are deducted from core capital and supplementary capital.

除富邦財務(香港)有限公司、富邦貼現(香港)有限公司、台灣富銀股份有限公司及富邦租賃(中國)有限公司外，本行對其餘全部附屬公司之投資成本均從核心資本及附加資本扣減。



## 25. LIQUIDITY RATIO

Average liquidity ratio

平均流動資金比率

The average liquidity ratio for the period is computed as the simple average of each calendar month's average ratio, as reported in Part I (2) of the "Return of Liquidity Position of an Authorised Institution" (MA(BS)1E) calculated in accordance with the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

The ratio for the period is computed on a consolidated basis which comprises the positions of Fubon Bank (Hong Kong) Limited, Fubon Credit (Hong Kong) Limited and 富邦租賃（中國）有限公司("Fubon Leasing (China) Co., Ltd") as required by the HKMA for its regulatory purposes.

## 25. 流動資金比率

For the six months ended	
30 June 2011	30 June 2010
截至二零一一年	截至二零一零年
六月三十日止	六月三十日止
之六個月	之六個月
%	%
50.60	49.89

期內平均流動資金比率是以每個曆月平均比率的簡單平均數計算。每個曆月平均比率乃根據《香港銀行業條例》附表四的規定計算並與「認可機構流動資金狀況申報表」(MA(BS)1E)第I(2)部中申報的數字相同。

期內之平均流動資金比率乃根據綜合基準計算，該基準包括金管局為其監管目的所需之富邦銀行（香港）有限公司、富邦財務（香港）有限公司及富邦租賃（中國）有限公司之狀況。

## 26. OVERDUE AND RESCHEDULED ASSETS

## (i) Overdue advances to customers

Gross advances to customers which have been overdue with respect to either principal or interest for periods of:	客戶貸款之本金或利息有逾期：
- 6 months or less but over 3 months	—六個月或以下 惟三個月以上
- 1 year or less but over 6 months	—一年或以下 惟六個月以上
- Over 1 year	—超過一年
Covered portion of overdue loans and advances	就逾期借貸及貸款的有抵押部分所持有的抵押品的現行市價
Current market value of collateral held against the covered portion of overdue loans and advances	逾期借貸及貸款的有抵押部分
Amount of expected recoveries from companies in liquidation and government guarantee schemes in respect of the covered portion of overdue loans and advances	就逾期借貸及貸款的有抵押部分中預期從清盤公司或政府擔保計劃收回之價值
Uncovered portion of overdue loans and advances	逾期借貸及貸款的無抵押部分
Individually assessed impairment allowances in respect of advances overdue for more than three months	就逾期超過三個月之貸款所作之個別評估減值撥備

Collateral held with respect to overdue loans and advances are mainly residential properties, cash deposits with the Group, and equipment held in respect of hire purchase and leasing loans.

## 26. 逾期及經重組資產

## (i) 逾期客戶貸款

As at			
30 June 2011		31 December 2010	
於二零一一年六月三十日	% of total advances 佔貸款總額之百分比	於二零一零年十二月三十一日	% of total advances 佔貸款總額之百分比
HK\$'000 千港元	%	HK\$'000 千港元	%
70,724	0.22	5,359	0.02
4,158	0.01	12,107	0.04
71,711	0.22	97,196	0.33
146,593	0.46	114,662	0.39
16,956		32,803	
19,283		25,332	
137		12,123	
129,637		81,859	
126,590		91,902	

就逾期借貸及貸款而持有之抵押品主要為住宅物業、存放於本集團的現金存款及就租購及租賃貸款之機器設備。

**26. OVERDUE AND RESCHEDULED ASSETS  
(continued)****(ii) Rescheduled advances to customers**

Rescheduled loans and advances to customers are stated net of any loans and advances that have subsequently become overdue for over 3 months and can be analysed as follows:

		As at	
30 June 2011		31 December 2010	
於二零一一年六月三十日		於二零一零年十二月三十一日	
% of gross advances		% of gross advances	
佔貸款總額之百分比		佔貸款總額之百分比	
HK\$'000	%	HK\$'000	%
千港元		千港元	
Rescheduled advances to customers	重定還款期的客戶貸款	5,124	0.02
		9,175	0.03

**(iii) Overdue debt securities included in “Financial assets designated at fair value through profit or loss”**

There were no debt securities included in Financial assets designated at fair value through profit or loss” overdue as at 30 June 2011. As at 31 December 2010, there were debt securities with a fair value of HK\$322 million included in “Financial assets designated at fair value through profit or loss” were overdue for over 1 year.

**(iv) Other overdue assets included in “Accrued interest and other assets”**

Included in “Accrued interest and other assets” as at 30 June 2011 are trade bills with carrying amount of HK\$6.2 million (31 December 2010: HK\$6.2 million) which have been overdue for more than 1 year (31 December 2010: more than 1 year). HK\$6.2 million (31 December 2010: HK\$6.2 million) individual impairment allowance has been made against these overdue trade bills.

**26. 逾期及經重組資產 (續)****(ii) 重定還款期的客戶貸款**

重定還款期的借款及貸款乃扣除已隨後逾期超過三個月的任何借款及貸款列賬，並可分析如下：

**(iii) 計入「指定為通過損益以反映公平價值之金融資產」之逾期債務證券**

於二零一一年六月三十日，並無已逾期債務證券計入「指定為通過損益以反映公平價值之金融資產」。於二零一零年十二月三十一日，「指定為通過損益以反映公平價值之金融資產」中共有公平價值為322,000,000港元的債務證券已逾期超過一年。

**(iv) 「應計利息及其他資產」包括的其他逾期資產**

於二零一一年六月三十日，「應計利息及其他資產」包括賬面值為6,200,000港元（二零一零年十二月三十一日：6,200,000港元）的商業票據，該等商業票據已逾期超過一年（二零一零年十二月三十一日：超過一年）。就該等逾期商業票據已個別作出6,200,000港元（二零一零年十二月三十一日：6,200,000港元）減值撥備。

## 27. GEOGRAPHICAL ANALYSIS OF GROSS LOANS AND ADVANCES TO CUSTOMERS

## 27. 按地區分析的已逾期客戶借款及貸款

		As at 30 June 2011 於二零一一年六月三十日			
		Gross loans and advances 借款及 貸款總額 HK\$'000 千港元	Overdue loans and advances 已逾期借款 及貸款 HK\$'000 千港元	Impaired loans (individually determined) 減值貸款 (個別釐定) HK\$'000 千港元	Individually assessed impairment allowances 個別評估 減值撥備 HK\$'000 千港元
Hong Kong	香港	28,720,088	124,769	138,569	124,028
Other	其他地區	3,289,925	21,824	21,824	19,997
		<b>32,010,013</b>	<b>146,593</b>	<b>160,393</b>	<b>144,025</b>

  

		As at 31 December 2010 於二零一零年十二月三十一日			
		Gross loans and advances 借款及 貸款總額 HK\$'000 千港元	Overdue loans and advances 已逾期借款 及貸款 HK\$'000 千港元	Impaired loans (individually determined) 減值貸款 (個別釐定) HK\$'000 千港元	Individually assessed impairment allowances 個別評估 減值撥備 HK\$'000 千港元
Hong Kong	香港	26,808,435	79,978	158,399	134,255
Other	其他地區	2,336,359	34,684	34,355	29,665
		<b>29,144,794</b>	<b>114,662</b>	<b>192,754</b>	<b>163,920</b>

The above geographical analysis is classified by the location of the borrowers after taking into account the transfer of risk. In general, risk transfer applies when a loan is guaranteed by a party situated in an area different from the counterparty. Only geographical segments constituting 10% or more of the gross loans and advances to customers are disclosed.

The collective impairment allowance is not allocated to any geographical segment.

以上地區分析按借款人所在地，經計及風險轉移後而劃定。一般而言，若貸款的擔保人所處地區與交易對手方不同，則風險轉移至擔保人的所在地區。只有佔借款及貸款總額10%或以上的地區才會作出披露。

綜合減值撥備並無分派予任何地區分部。

## 28. NON-BANK MAINLAND EXPOSURES

The analysis of non-bank Mainland exposures includes the exposure of the Bank and certain of its subsidiaries on the basis agreed with the HKMA.

Mainland entities  
Companies and individuals outside  
the Mainland where the credit  
is granted for use in the Mainland

內地機構  
授出之信貸用於內地之  
內地以外公司及個人

## 28. 內地非銀行業之風險

內地非銀行業之風險按金管局協議包括本行及其若干附屬公司風險的分析。

As at 30 June 2011 於二零一一年六月三十日			
On-balance sheet exposure 資產負債表內 之風險 HK\$'000 千港元	Off-balance sheet exposures 資產負債表外 之風險 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元	Individually assessed impairment allowances 個別評估 減值撥備 HK\$'000 千港元
2,526,317	624,289	3,150,606	-
2,541,890	655,878	3,197,768	67,463
5,068,207	1,280,167	6,348,374	67,463

As at 31 December 2010 於二零一零年十二月三十一日			
On-balance sheet exposure 資產負債表內 之風險 HK\$'000 千港元	Off-balance sheet exposures 資產負債表外 之風險 HK\$'000 千港元	Total 總額 HK\$'000 千港元	Individually assessed impairment allowances 個別評估 減值撥備 HK\$'000 千港元
1,294,189	508,654	1,802,843	-
2,642,353	649,661	3,292,014	81,438
3,936,542	1,158,315	5,094,857	81,438

Note: The balances of exposures reported above include gross advances and other claims on customers.

註：以上呈列之風險結餘包括貸款總額及客戶之其他債權。

## 29. CURRENCY CONCENTRATION

The Group's net positions or net structural positions in foreign currencies are disclosed as follows when each currency constitutes 10% or more of the respective total net position or total net structural position in all foreign currencies:

## 29. 外幣持盤量

本集團個別外幣的淨持有額或淨結構性倉盤若佔所持有外匯淨盤總額或結構性倉盤總淨額的10%或以上，便作出如下披露：

		As at 30 June 2011 於二零一一年六月三十日			
Equivalent in HK\$ Million 百萬港元等值		US dollars 美元	Chinese Renminbi 人民幣	Other foreign currencies 其他外幣	Total foreign currencies 外幣總額
Spot assets	現貨資產	18,248	1,247	6,055	25,550
Spot liabilities	現貨負債	(18,842)	(1,096)	(5,108)	(25,046)
Forward purchases	遠期買入	5,293	295	3,163	8,751
Forward sales	遠期賣出	(4,898)	(412)	(4,121)	(9,431)
Net option position	期權倉盤淨額	(1)	-	1	-
Net long/(short) position	長/(短)盤淨額	(200)	34	(10)	(176)
Net structural position	結構性倉盤淨額	78	509	-	587

		As at 31 December 2010 於二零一零年十二月三十一日					
Equivalent in HK\$ Million 百萬港元等值		US dollars 美元	Chinese Renminbi 人民幣	Australian dollars 澳元	Philippines pesos 菲律賓披索	Other foreign currencies 其他外幣	Total foreign currencies 外幣總額
Spot assets	現貨資產	21,788	1,139	2,729	7	2,511	28,174
Spot liabilities	現貨負債	(20,659)	(908)	(2,370)	-	(2,346)	(26,283)
Forward purchase	遠期買入	17,496	213	300	-	1,318	19,327
Forward sales	遠期賣出	(18,726)	(289)	(674)	-	(1,488)	(21,177)
Net option position	期權倉盤淨額	(1)	-	1	-	-	-
Net long/(short) position	長/(短)盤淨額	(102)	155	(14)	7	(5)	41
Net structural position	結構性倉盤淨額	78	383	-	-	-	461

The net option position is calculated on the basis of the delta-weighted position of options contracts. The structural position includes the Bank's investments in overseas subsidiaries and associates.

期權倉盤淨額乃根據所有外匯期權合約的「得爾塔加權持倉」為基準計算。結構性倉盤淨額包括涉及外匯的本行海外附屬公司及聯營公司的結構性倉盤淨額。

## 30. CROSS-BORDER CLAIMS

The information on cross-border claims discloses exposures to foreign counterparties on which the ultimate risk lies, and is derived according to the location of the counterparties after taking into account any transfer of risk. In general, such transfer of risk takes place if the claims are guaranteed by a party in a country which is different from that of the counterparty or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in another country. Only regions constituting 10% or more of the aggregate cross-border claims are disclosed.

## 30. 跨境債權

跨境債權是資產負債表上各項目按交易對手所在地並計算風險轉移後而劃定的風險。若交易對手之所在國家有異於擔保方之所在國家，債權風險將轉至擔保方的國家賬項中。銀行或其他金融機構分行的債權風險則轉至其總部所在國家的賬項中。轉移風險後達總跨境債權10%或以上的個別國家或地區債權如下：

Figures in HK\$ Million 百萬港元等值		As at 30 June 2011 於二零一一年六月三十日			
		Banks 銀行	Public sector entities 公營機構	Others 其他	Total 總計
Asia Pacific excluding Hong Kong	亞太地區(不包括香港)	9,230	179	3,375	12,784
– Of which Australia	其中澳洲	3,706	–	10	3,716
– Of which China	其中中國	1,691	10	2,497	4,198
North America	北美洲	2,886	317	614	3,817
– Of which USA	其中美國	2,366	317	564	3,247
Western Europe	西歐	5,247	–	122	5,369

Figures in HK\$ Million 百萬港元等值		As at 31 December 2010 於二零一零年十二月三十一日			
		Banks 銀行	Public sector entities 公營機構	Others 其他	Total 總計
Asia Pacific excluding Hong Kong	亞太地區(不包括香港)	8,697	228	2,818	11,743
– Of which Australia	其中澳洲	4,455	–	10	4,465
– Of which China	其中中國	1,189	12	1,937	3,138
North America	北美洲	2,611	807	1,018	4,436
– Of which USA	其中美國	2,009	807	1,001	3,817
Western Europe	西歐	6,126	–	47	6,173

### 31. REPOSSESSED ASSETS AND ASSETS ACQUIRED UNDER LENDING AGREEMENTS

The total repossessed assets and assets acquired under lending agreements of the Group as at 30 June 2011 amounted to HK\$6.6 million (31 December 2010: HK\$26.7 million).

### 31. 收回資產及根據借貸協議所得 資產

於二零一一年六月三十日，本集團之收回資產及根據信貸協議所得資產總額為6,600,000港元（二零一零年十二月三十一日：26,700,000港元）。



# Bank Network

## 銀行網絡

### HEAD OFFICE

Fubon Bank Building  
38 Des Voeux Road Central  
Hong Kong  
Tel : (852) 2842 6222  
Fax : (852) 2810 1483  
Website: [www.fubonbank.com.hk](http://www.fubonbank.com.hk)

### PRINCIPAL SUBSIDIARIES

**Fubon Credit (Hong Kong) Limited**  
Tel : (852) 2806 7228

**FB Securities (Hong Kong) Limited**  
Tel : (852) 2842 6115

**FB Investment Management Limited**  
Tel : (852) 2842 1688

**Fubon Insurance Brokers Limited**  
Tel : (852) 2842 1636

**Fubon Nominees (Hong Kong) Limited**

### BRANCHES

#### HONG KONG

**Central Main Branch\***  
**Sheung Wan**  
**Queen's Road East\***  
**Wanchai**  
**Causeway Bay\***  
**North Point**  
**Taikoo Shing\***  
**Chaiwan**

### 總辦事處

香港中環  
德輔道中38號  
富邦銀行大廈  
電話：(852) 2842 6222  
傳真：(852) 2810 1483  
網址：[www.fubonbank.com.hk](http://www.fubonbank.com.hk)

### 主要附屬公司

富邦財務(香港)有限公司  
電話：(852) 2806 7228

富銀證券(香港)有限公司  
電話：(852) 2842 6115

富銀投資管理有限公司  
電話：(852) 2842 1688

富邦保險顧問有限公司  
電話：(852) 2842 1636

**Fubon Nominees (Hong Kong) Limited**

### 分行

#### 香港

中環總行\*  
上環  
皇后大道東\*  
灣仔  
銅鑼灣\*  
北角  
太古城\*  
柴灣

## KOWLOON

**Kowloon Main Branch\***  
**Tsimshatsui\***  
**Jordan**  
**Mongkok**  
**Cheung Sha Wan**  
**Mei Foo\***  
**Kwun Tong**  
**Richland Gardens**  
**Hunghom\***

## NEW TERRITORIES

**Tsuen Wan\***  
**Tuen Mun**  
**Yuen Long\***  
**Tai Po**  
**Shatin\***

**Branches Tel : (852) 2566 8181**

\* With Ambassador Banking Counter

## SECURITIES SERVICES CENTRES

**Central**  
Tel : (852) 2842 6161

**Yuen Long**  
Tel : (852) 2869 6389

## CREDIT CARD CENTRE

Tel : (852) 2566 8181

## 九龍

九龍總行\*  
尖沙咀\*  
佐敦  
旺角  
長沙灣  
美孚\*  
觀塘  
麗晶花園  
紅磡\*

## 新界

荃灣\*  
屯門  
元朗\*  
大埔  
沙田\*

分行電話：(852) 2566 8181

\* 附設 Ambassador Banking 優先專櫃

## 證券投資服務中心

中環  
電話：(852) 2842 6161

元朗  
電話：(852) 2869 6389

## 信用卡中心

電話：(852) 2566 8181

Coordinated and produced by Corporate Communications of Fubon Bank (Hong Kong) Limited  
富邦銀行（香港）有限公司企業傳訊部統籌及製作

Design 設計：TdA – Concept and design [www.tda.com.hk](http://www.tda.com.hk)

Cover photography 封面攝影：Yip Siu Ki 葉紹麒

Production 製作：Equity Financial Press Limited 安業財經印刷有限公司 [www.equitygroup.com.hk](http://www.equitygroup.com.hk)



## CHARTING A STEADY COURSE 穩中求進

By adopting a growth-yet-prudent strategy that builds on the inherent strengths of our parent company, Fubon Financial, we succeeded in charting a steady course through a rapidly evolving business environment. To this end, we will continue to strengthen and integrate our business operations and focus on expanding our local franchise. Combined, they will allow us to emerge stronger and become more resilient, and create an even more stable platform for future growth.

我們以母公司富邦金控的獨有優勢為後盾，秉持穩中求進的策略，成功地在急劇轉變的經營環境中穩步向前。為此，我們將繼續增強及整合本行的業務營運，專注拓展在地化的業務版圖，鞏固及提升我們的實力，並建立一個更穩固的平台，以期能持續穩健邁進。



Fubon Bank Building, 38 Des Voeux Road Central, Hong Kong  
香港中環德輔道中38號富邦銀行大廈  
[www.fubonbank.com.hk](http://www.fubonbank.com.hk)